



# LE REGROUPEMENT

Bulletin d'information du RIFSSSO

ISSN # 1703-0633

Numéro 5  
Hiver 2004

*Le Regroupement* est un bulletin d'information publié par le **Regroupement des intervenants-es francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO)**. Vous pouvez également le consulter à partir de notre site Internet.

205- 2, rue Gloucester, Toronto ON M4Y 1L5  
Téléphone 416-968-6759 / sans frais 1-800-265-4399  
Télécopieur 416-968-6838 / sans frais 1-888-256-5184  
Site Web [www.rifssso.ca](http://www.rifssso.ca) / courriel [rifssso@rifssso.ca](mailto:rifssso@rifssso.ca)

---

## DES NOUVELLES DU RIFSSSO

### LES JOURNÉES CARRIÈRES 2003 : UN FRANC SUCCÈS !

Les Journées Carrières qui se sont déroulées du 17 au 21 novembre derniers dans le Sud de l'Ontario ont connu un franc succès auprès des jeunes participants franco-ontariens. En effet, 1000 élèves de la 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année ont pu assister à des ateliers donnés par plus de 30 professionnels de la santé et des services sociaux. Assistés par l'équipe du RIFSSSO et par plusieurs bénévoles, les coordonnateurs régionaux des services de santé en français du ministère de la Santé et des Soins de longue durée ont fait un travail remarquable lors de ces événements.

Des représentants de l'Université Laurentienne et du Collège Boréal affichaient les couleurs de chaque institution avec une présentation et un kiosque adapté pour les jeunes. Ces derniers ont pu se procurer de l'information au niveau des programmes offerts dans chacune des institutions postsecondaires représentées.

Le RIFSSSO a également tenu un kiosque informatif, lors de ces Journées Carrières où l'on retrouvait une présentation visuelle sur le programme Carrières en santé et en services sociaux et sur le jeu *Cliquer Santé* ainsi que de la littérature sur le RIFSSSO et ses regroupements.



Le directeur général du RIFSSSO, Denis Fortin, a profité de cette occasion pour faire une courte présentation sur le site Web du programme *Carrière en santé et en services sociaux* ainsi que sur le jeu interactif *Cliquer Santé*. Professeurs et étudiants ont démontré un intérêt marqué pour ce jeu qui se veut un outil pédagogique idéal pour les cours d'orientation de carrières. Restez à l'écoute pour le lancement formel de *Cliquer Santé* !

La série de Journées Carrières 2003 a débuté à London le 17 novembre. Les élèves ont été accueillis par nul autre que l'Hôtel Best Western, un endroit idéal pour cet événement. Plusieurs élèves sont repartis d'ailleurs en disant qu'ils songeaient sérieusement à choisir une carrière dans les domaines de la santé et des services sociaux !



La deuxième Journée Carrières s'est déroulée au Club social de Welland le 18 novembre où les jeunes ont pu assister à six ateliers différents, dont un atelier très interactif donné par une ergothérapeute et une physiothérapeute. Merci au personnel du Club Social pour son accueil fort chaleureux !

La troisième Journée Carrières a eu lieu le 19 novembre, au tout nouveau campus du Collège Boréal situé à Toronto. Un air de fête y régnait car l'inauguration officielle du collège venait tout juste d'avoir lieu. Une Foire info sur les services de santé en français à Toronto se déroulait également la même journée et fut suivi d'un 5 à 7 « vin et fromage. » Malgré tous ces événements distincts, la Journée Carrières s'est déroulée remarquablement bien et les jeunes étudiants ont pu

assister à plusieurs ateliers fort intéressants.

La quatrième Journée Carrières s'est déroulée le 20 novembre à l'Hôtel Delta de Mississauga. Les élèves ont eu la chance de voir à l'œuvre l'équipe dynamique que formaient trois professionnels de la santé; une ambulancière, un massothérapeute et un technicien en radiation médicale, tous professeurs au Collège Boréal.

La semaine des Journées Carrières s'est finalement achevée le 21 novembre au Allandale Park & Recreation Center situé à Barrie. Un bon nombre d'élèves ont pu bénéficier, entre autres, d'une présentation donnée par deux étudiants en médecine de l'Université d'Ottawa. Stéthoscope en mains, et sourire aux lèvres, ils ont pu écouter leurs battements de cœur...



Merci à tous les bénévoles, organisateurs et professionnels de la santé et des services sociaux qui ont donné généreusement de leur temps pour nos jeunes.

### CAMÉRAMAN EN HERBES...

Saviez-vous que le Webmestre du RIFSSSO, Amine Laghaout, a des talents cachés de caméraman ? En effet, lors des Journées Carrières, Amine a filmé plusieurs ateliers ainsi que quelques entrevues, dirigées par Chantal Emond, avec des professionnels de la santé et des services sociaux. Nous avons fait une demande de financement auprès d'Industrie Canada afin de nous appuyer dans ce projet car nous planifions intégrer des extraits de ces entrevues au site Web de *Carrières en santé et en services sociaux*. Merci aux intervenants qui ont accepté de nous donner ces témoignages.

### CE N'EST QU'UN AU REVOIR...

Ce n'était qu'une question de temps avant que l'expertise et le professionnalisme de notre Webmestre Amine Laghaout suscitent l'intérêt d'autrui. En effet, Amine a accepté un poste chez TFO qu'il occupe depuis le 1<sup>er</sup> décembre dernier. Il maintient ses fonctions au RIFSSSO à raison d'une journée semaine. Il assumera, entre autres, le rôle de support technique pour le réseau informatique du RIFSSSO. Tristes de le voir partir mais heureux pour lui, nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

La coordonnatrice du programme *Carrières en santé et en services sociaux*, Christiane Fontaine, a quitté son poste à temps plein au RIFSSSO le 31 janvier 2004 pour retourner au Centre ontarien d'information en prévention à titre de Conseillère en promotion de la santé. Christiane continuera de collaborer, à temps partiel, avec le RIFSSSO, jusqu'au 31 mars 2005, sur certains dossiers qui lui tiennent particulièrement à cœur. Nous tenons à la remercier chaleureusement pour son excellent travail et pour sa généreuse collaboration.

La locomotive du RIFSSSO prend sa retraite... En effet, le directeur général du RIFSSSO, Denis Fortin, annonçait récemment qu'il prend sérieusement sa retraite et ce, à partir du 30 avril 2004. Pour une retraite bien méritée, Denis a choisi de s'éloigner de la ville et de retourner à la campagne. Il a acheté une maison sur la rivière Outaouais à Hawksbury où il projette, entre autres, de reprendre des activités qu'il avait mis de côté durant les dernières années comme le curling.... On lui découvre des talents cachés à la veille de son départ ! L'équipe du RIFSSSO perd un leader incomparable. Son dynamisme, son expertise et sa capacité de motiver ses collègues de travail font en sorte que sa relève aura un gros défi... Nous le félicitons pour une carrière réussie et le remercions chaleureusement pour sa précieuse collaboration au RIFSSSO. Son implication a fait en sorte que le RIFSSSO est aujourd'hui reconnu à l'échelle nationale. Nous lui souhaitons également bonne chance au curling !

### LE RIFSSSO INVITÉ À LA RÉUNION DES COORDONNATEURS

Le RIFSSSO a eu la chance de participer à la réunion des coordonnateurs des services de santé en français qui s'est déroulée le 23 octobre dernier. Denis Fortin, directeur général du RIFSSSO en a profité pour parler des activités reliées au RIFSSSO et de notre nouveau site Web lancé à l'automne dernier. Appuyée par une présentation visuelle, Christiane Fontaine a présenté, sous les yeux intéressés des coordonnateurs, les nouveaux outils du programme *Carrières en santé et en services sociaux*. Elle en a également profité pour introduire les prochaines étapes du programme en question. Merci au bureau de Gilles Huot d'avoir permis au RIFSSSO de faire valoir sa raison d'être et de partager son envoûtement pour le programme *Carrières en santé et en services sociaux*.

### UNE 12<sup>ÈME</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE POUR LE RIFSSSO



La 12<sup>ème</sup> assemblée générale annuelle du RIFSSSO a eu lieu le 5 novembre dernier au Restaurant le Solo. Présidée par Paul-André Gauthier, cette assemblée s'est tenue par audioconférence à partir de trois sites désignés à Toronto, Ottawa et Sudbury ainsi qu'à partir de plusieurs sites personnels à travers le Canada. Plus de quarante personnes ont participé à l'événement dont Gilles Huot, coordonnateur provincial des services de santé en français au ministère de la Santé et des Soins de longue durée, Christiane Montgiraud, coordonnatrice des services en français au ministère des

Services sociaux et communautaires ainsi qu'au ministère des Services à l'enfance, et Claude Roy, analyste à l'Office des affaires francophones. Une conférence forte intéressante intitulée « **Le Consortium national de formation en santé : pour améliorer l'accès à de la formation en français dans le domaine de la santé** » a été présentée par Rachel Ouellette et Pierre Gaudet du Consortium national de formation en santé. La présidente du RIFSSSO, Marine Blondeau, a profité de cette occasion pour présenter une plaque de remerciements à Jean-Rock Boutin qui a complété deux mandats consécutifs en siégeant, pendant les dernières six années au conseil d'administration du RIFSSSO en tant que représentant du Sud pour les services sociaux et communautaires et aussi en tant que trésorier. Nicole Lefebvre a également reçu une plaque de remerciements pour avoir siégé au conseil d'administration en tant que représentante Nord pour les services sociaux et communautaires pendant six années consécutives. Merci à tous les participants et à Stéphanie Seagram, adjointe au RIFSSSO, qui a su, une fois de plus, organiser une assemblée générale annuelle réussie !

## LE RIFSSSO AU CLUB CANADIEN DE TORONTO

L'équipe du RIFSSSO a eu le privilège de participer, le 16 décembre dernier, au déjeuner d'affaires de Noël du Club Canadien de Toronto où l'Honorable Madeleine Meilleur a donné sa première allocution en tant que Ministre déléguée aux Affaires francophones. Elle en a profité pour donner un aperçu des plans de son gouvernement concernant le secteur de la santé ainsi que de leur engagement envers les affaires francophones. « Je peux vous dire que les affaires francophones auront une place hautement prioritaire dans notre gouvernement. Nous voulons être proactifs aux affaires francophones. » Merci à Denis Leclerc de Costa Leclerc Design Inc. pour sa généreuse invitation.

## RAPPORT SUR LA SANTÉ DES FRANCOPHONES DE L'ONTARIO

Le RIFSSSO a été invité à faire partie du comité consultatif du Groupe de recherche sur la santé et le mieux-être de la population franco-ontarienne, du REDSP, afin de compléter une mise à jour progressive du rapport sur la santé des francophones de l'Ontario. Le GRSMEFO comprend des représentants de l'Université Laurentienne, du REDSP et du Collège Boréal. Christiane Fontaine représentait le RIFSSSO à la première réunion du comité consultatif qui a eu lieu le 16 janvier 2004 à Sudbury. Étant donné qu'il n'existe pas beaucoup d'études sur la santé des francophones en Ontario, cette initiative sera bénéfique pour assurer une mise en place de services de santé adéquats et respectant les besoins réels de la population franco-ontarienne. Une prochaine réunion du comité consultatif est prévue en mars prochain.

## DES NOUVELLES DES REGROUPEMENTS

### AFESE0

Un atelier intitulé « Or plastique et Folklorise ton enfant ! » aura lieu le samedi 6 mars 2004 de 9h00 à 15h30 à Toronto. Il s'agit de deux ateliers développés dans le but d'alimenter les activités d'arts plastiques avec les enfants. Des danses folkloriques seront également au programme qui s'avère fort agréable !

Nous sommes tous conscients qu'une saine alimentation est essentielle au développement des enfants. Nous sommes ravis que, dans le cadre de leur campagne annuelle, les Diététistes du Canada souligneront l'importance de la saine alimentation pour les enfants d'âge scolaire, à l'école, au foyer et dans les loisirs. Pour en savoir plus long, vous pouvez visiter le site Web suivant : [www.dietitians.ca/french/frames/html](http://www.dietitians.ca/french/frames/html).

### RAOFO

Géraldine Wickert, présidente sortante du RAOFO aimerait souligner l'arrivée de trois membres du conseil d'administration : Angèle Richard, représentante Nord, Chantal Nadeau, représentante étudiante orthophonie et Marie-Soleil Houde, représentante étudiante audiologie. Bienvenue à toutes !

Mercredi, le 21 janvier 2004 prenait place, par audioconférence, l'assemblée générale annuelle du RAOFO. Cette réunion s'est déroulée en douceur mais plusieurs postes du conseil d'administration n'ont malheureusement pas été comblés : président-e en audiologie, président-e en orthophonie, représentant-e région Est et Sud. Il n'est pas trop tard pour vous présenter ! Brigitte Stanké, auteure de l'Apprenti lecteur était la conférencière et a fait une présentation sur la dyslexie. Le tout a été couronné par une invitée surprise, la chanteuse Soraya Benitez, qui a su nous charmer par son talent vocale. C'était d'ailleurs, la première fois que Madame Benitez offrait un mini concert en audioconférence !

## GIIFO

Un extrait du discours donnée par Paul-André Gauthier, président du GIIFO, lors du 24<sup>ème</sup> congrès annuel de l'AJEFO, qui s'est déroulé le 21 juin dernier, a été publié dans le bulletin l'Expression de l'AJEFO en octobre 2003. Nous vous invitons à lire le texte intégral de ce discours au site [www.ajefo.ca](http://www.ajefo.ca).

Un profil remarquable ! En effet, la revue *infirmière canadienne* dédiait récemment un profil à Danielle Dorschner, présidente sortante du GIIFO et du RIFSSSO. Diane St-Pierre, rédactrice en chef de la revue a eu la gentillesse de nous laisser reproduire cet article que vous retrouverez en page 7 de ce bulletin. Mentionnons la magnifique photo prise par Mona Cheng de Danielle. Je vous invite tous à lire ce profil remarquable !

Le GIIFO a tenu sa réunion annuelle le 18 novembre dernier à partir de trois sites principaux : Ottawa, Toronto et Sudbury. Danielle Dorschner, présidente sortante du GIIFO, était la conférencière lors de cette réunion où elle a traité de l'Agrément et du rôle des infirmières dans ce programme. Une quinzaine de participants ont pu profiter de son expertise car Danielle est Spécialiste en agrément au Conseil canadien d'Agrément des services de santé.

Bravo aux trois récipiendaires du prix GIIFO pour 2003 ! En effet, le GIIFO a remis trois prix à Krystine Rivest de l'Université Laurentienne, Nadia Ratté de l'Université d'Ottawa et Pauline Rodrigue du Collège Boréal. Félicitations !

## RPFO

Bravo à Lynn Casimiro, présidente sortante du RPFO, qui a été nommée conseillère au niveau de la Faculté des sciences de la santé en matière de l'utilisation des nouvelles technologies pour l'enseignement à l'Université d'Ottawa.

## RHDFO

Chantal Morin, étudiantes du Collège Boréal et Stéphanie Dallaire étudiante à la Cité collégiale se sont méritées une bourse au montant de 100,00\$ chacune. Elles ont aussi reçu un certificat ainsi qu'une membriété gratuite au RHDFO. Bravo à Chantal et Stéphanie !

Samedi le 24 janvier 2004 se déroulait, par vidéoconférence, une présentation faite par Dr Isabelle Brosseau D.M.D, M.Sc, clinicienne et enseignante au département d'hygiène dentaire à la Cité collégiale. Intitulée *Les Pathologies communes : le dépistage des pathologies buccales les plus communes*, pas moins de 110 personnes ont participé à cette conférence à partir de trois sites : Ottawa, Sudbury et Kapuskasing. Bravo à Carolle Lepage qui a su réunir 110 personnes en vidéoconférence !

## RDFO/RDFC

Line Lavoie, représentante Sud du RDFO a participé à la Journée Carrières qui s'est déroulée le 20 novembre dernier à Mississauga. Appuyée par la présentation PowerPoint développée par Julie Sills, Line a fait une présentation qui a été fort appréciée des étudiants. Merci à Line pour cette participation !

La Conférence régionale des Diététistes du Canada (région centre et sud de l'Ontario) se déroulera du 25 au 27 mars 2004 à Toronto où une présentation en français organisée par le RDFO/RDFC sera offerte. Intitulée les problèmes reliés au poids : changer de paradigme de la théorie à la pratique, cette présentation sera donnée par Lyne Mongeau PhD (C), DtP, de l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ) et Collectif action alternative en obésité (CAAO), et Chantal Martineau, MSc, DtP, de Santé Canada qui présentera les nouvelles lignes directrices pour le poids santé. Vous pouvez participer à cette présentation par téléconférence également. Pour vous inscrire, nous vous invitons à visiter le [www.dietitianscsoregionmtg.com](http://www.dietitianscsoregionmtg.com).

## DES NOUVELLES « EN VRAC »

### UN PETIT RAPPEL : L'ART DE LA SUPERVISION CLINIQUE

Le Consortium national de formation en santé, en collaboration avec l'Université d'Ottawa, offre un atelier de perfectionnement à l'intention des professionnels de la santé le 22 mars prochain. Portant sur l'art de la supervision clinique, cet atelier, intitulé *Évaluer le rendement : facteurs clés à considérer lors du processus d'évaluation* est offert gratuitement, à distance via l'Internet. Vous pouvez vous inscrire à l'adresse suivante : [www.cnfs.ca](http://www.cnfs.ca).

### EMBAUCHER UN ÉTUDIANT CET ÉTÉ GRÂCE AU PROGRAMME PLACEMENT CARRIÈRES-ÉTÉ 2004

Le RIFSSSO, le RPFO ainsi que le RDFO ont tous profité, à l'été 2003, de ce programme offert par le Développement des ressources humaines Canada en engageant des étudiants d'été. Cette expérience a été très positive car ils ont tous effectué un travail considérable. Nous vous encourageons à profiter de ce programme en visitant le site suivant afin d'obtenir un formulaire et des renseignements supplémentaires : <http://youth.hrdc-drhc.gc.ca/programs/scppx.shtml>

### Appel de propositions de projets de soins primaires - FASSP (Enveloppe des CMLO)

Le Réseau de santé du Sud de l'Ontario invite les établissements et organismes de santé ainsi que les organismes communautaires et associations professionnelles du Sud ontarien, à soumettre une proposition de projet dans le cadre du *Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires* (FASSP). En vertu de ce Fonds, les groupes admissibles pourront recevoir une subvention afin de financer des initiatives qui amélioreront l'accès des communautés francophones minoritaires à des soins de santé primaires dans la région du Sud. Les établissements ou organismes intéressés doivent acheminer une lettre d'intention au Réseau d'ici le 31 mars 2004. Veuillez consulter le [www.rifssso.ca](http://www.rifssso.ca) à la rubrique Nouvelles pour en savoir plus long.

### RÉSEAU INTERNATIONAL SANTÉ ET MIEUX-ÊTRE EN FRANÇAIS

Vous êtes tous invités à participer à la Conférence de fondation du Réseau international santé et mieux-être en français et à l'ouverture officielle de son secrétariat qui aura lieu du 25 au 28 juin 2004 à Moncton, Nouveau-Brunswick. Ayant pour but de promouvoir et d'améliorer la santé et le mieux-être dans la francophonie mondiale, ce réseau est composé de professionnels, d'éducateurs, de gestionnaires, de décideurs politiques et d'intervenants communautaires. Vous trouverez de plus amples renseignements au [www.rifvups.org](http://www.rifvups.org).

### PROGRAMME S'APPUI À L'INTERPRÉTATION ET À LA TRADUCTION

Est-ce que les coûts de traduction vous empêchent de faire traduire certains documents professionnels ? Saviez-vous que vous pourriez obtenir jusqu'à 10,000 \$ dans le cadre de l'entente Canada-Ontario et des programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien? Suite à la suggestion du RIFSSSO, l'Ordre des diététistes de l'Ontario a fait appel à ce programme et a obtenu une subvention alléchante qui leur permettra de traduire le guide de jurisprudence pour les diététistes en Ontario. Pour en savoir plus, nous vous invitons à visiter le [www.patrimoinecanadien.gc.ca](http://www.patrimoinecanadien.gc.ca) ou à communiquer avec Les Programmes d'appui aux langues officielles au 819-994-5696.

## NOUVELLES PUBLICATIONS

Voici la liste des nouvelles publications des différents Regroupements depuis Octobre 2003 : RDFO : Coll'action Express en décembre 2003, L'écho de l'AFESEO, hiver 2004, le Bulletin du GIIFO, octobre-novembre 2003, Bucco Info du RHDFO, Novembre 2003, Ouïe-dire du RAOFO, Décembre 2003, les Nouvelles du REFO, Novembre 2003, Le Courant du RPFO, Automne 2003



# La promotion de la santé tous azimuts

TRÈS TÔT DANS SA CARRIÈRE, DANIELLE DORSCHNER A APPRIS LE POUVOIR DE LA PRÉVENTION, DU LOBBYING, DU BÉNÉVOLAT, ET DU PARTENARIAT. CE NE SONT QUE QUELQUES DOMAINES OÙ DANIELLE S'EST ILLUSTRÉE, MAIS UN LIEN LES UNI : LE DÉSIR D'ALLER TOUJOURS PLUS LOIN, ET D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DES SERVICES.

## DIANE ST-PIERRE

Rédactrice en chef

Danielle n'aurait jamais envisagé la profession d'infirmière si elle n'avait pas vécu, à l'âge de 3 ans, un événement marquant; sa sœur menait un combat contre le cancer et Danielle prenait soin d'elle.

Dans sa famille, les carrières en enseignement remportent la palme. Alors, imaginez la fierté de sa mère lorsque Danielle choisit cette voie! C'est un intérêt pour les sciences, qui l'amène à choisir cette profession. En 1981, on inaugure un programme en français à l'Université Laurentienne de Sudbury; quatre ans plus tard, une douzaine de nouvelles infirmières y reçoivent leur baccalauréat.

Ses premières expériences en milieu hospitalier, elle les vit en pédiatrie. Un an plus tard, elle accepte un poste à l'unité sanitaire de Sudbury, et y restera environ un an et demi. À la même période, elle enseigne à l'Université Laurentienne; cette fonction, elle l'assumera également quelques années plus tard à l'Université d'Ottawa.

Danielle logne du côté d'Ottawa alors qu'une grève perdure dans son milieu de

travail. Elle accepte donc un poste en santé publique pour la ville d'Ottawa au sein du programme de santé et sexualité. De 1988 à 1994, elle aura diverses responsabilités : à la clinique des MTS, en santé sexuelle, en counseling et en éducation. Elle coordonne également la ligne téléphonique pour les informations sur la santé sexuelle et le sida.

Pas de demi-mesures pour Danielle. Dès septembre 1989, elle entreprend ses études de maîtrise à l'Université de Montréal. Elle quittait Ottawa le dimanche et ne revenait que le mercredi soir. Un marathon qui aura duré dix mois! Son domaine de recherche : les adolescents et le sida. Cela l'amènera à accepter, en 1995, un poste de gestionnaire pour le programme de prévention du VIH. De grandes réalisations viendront garnir sa feuille de route; p. ex., des partenariats sont créés avec la communauté pour mettre sur pied le programme d'échange des aiguilles. « Il fallait aider la communauté à s'aider », explique Danielle. Cette démarche est couronnée de succès. D'ailleurs, elle reçoit, en décembre 2000, le Prix de reconnaissance pour le service de la santé d'Ottawa-Carleton.

On honorait ainsi son leadership et la création de partenariats avec les membres de la communauté.

Elle est aussi une ardente militante des droits des francophones; elle est tour à tour présidente du Groupe des infirmières et infirmiers francophones de l'Ontario (GIIFO), puis du Regroupement des intervenantes et intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSO). Grâce au travail de ces groupes, de nombreux services sont maintenant offerts en français tant au plan des outils de communication que de la formation. Et tout ce travail est réalisé de façon bénévole!

Un tout nouveau volet s'est ajouté à ses expériences professionnelles. Danielle occupe un poste de spécialiste en agrément au Conseil canadien d'agrément des services de santé à Ottawa. Les concepts de qualité des soins et de sécurité des patients font partie du quotidien de Danielle, des notions qui occupent une place de plus en plus importante au sein de la profession d'infirmière. Voilà où mène la passion pour les gens, son travail... et la vie en général! ♦